

Mémorial

du

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

des

Großherzogtums Luxemburg.

Mercredi, 20 octobre 1915.

N<sup>o</sup> 86.

Mittwoch, 20. Oktober 1915.

*Arrêté du 16 octobre 1915, portant modification de l'art. 2 de l'arrêté du 12 août 1915, concernant la mouture et le transport des blés et farines laissés à la libre disposition des producteurs.*

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR;

Vu l'arrêté du 12 août 1915, concernant la mouture et le transport des blés et farines laissés à la libre disposition des producteurs;

Après délibération du Gouvernement en conseil;

Arrête:

**Art. 1<sup>er</sup>.** L'art. 2 de l'arrêté précité du 12 août 1915 est complété par l'ajoute suivante:

« Les personnes chargées de la délivrance des autorisations de transport doivent inscrire sur les trois parties de l'autorisation la date de la remise à l'intéressé de l'autorisation de transport.

» Les producteurs sont tenus d'utiliser l'autorisation de transport dans les trois jours de la date de la délivrance pour le transport du blé au moulin et dans les huit jours de cette date pour le transport de la farine.

» Tout transport de blé ou de farine se faisant après le troisième respectivement le huitième jour de la date de l'autorisation de transport est à considérer comme fait sans autorisation. »

*Beschluß vom 16. Oktober 1915, betreffend Abänderung von Art. 2 des Beschlusses vom 12. August 1915, über das Vermahlen und den Transport des den Produzenten zur freien Verfügung überlassenen Getreides und Mehles.*

Der General-Direktor des Innern;

Nach Einsicht des Beschlusses vom 12. August 1915, über das Vermahlen und den Transport des den Produzenten zur freien Verfügung überlassenen Getreides und Mehles;

Nach Beratung der Regierung im Konseil;

Beschließt:

**Art. 1.** Der Art. 2 des vorerwähnten Beschlusses vom 12. August 1915 ist durch folgenden Zusatz ergänzt:

„Die mit der Ausgabe der Mahlscheine beauftragten Personen haben auf die drei Teile der Transportberechtigung das Datum einzutragen, an dem der Schein dem Berechtigten eingehändigt worden ist.

„Die Produzenten sind verpflichtet, die Transportberechtigung für den Transport des Getreides zur Mühle, binnen drei Tagen, für den Transport des Mehles von der Mühle binnen acht Tagen vom Datum der Einhändigung ab zu benutzen.

„Jeder Transport von Getreide oder Mehl, der nicht innerhalb dieser Frist von drei, resp. acht Tagen bewirkt wird, ist als nicht berechtigt zu betrachten.“

**Art. 2.** Toute autorisation de transport sans date de délivrance ou dont la date présenterait des ratures ou surcharges est nulle et les transports effectués au moyen de ces formulaires sont à considérer comme faits sans autorisation.

**Art. 3.** Il est permis de délivrer plusieurs autorisations de transport à la fois. Toutefois ces autorisations devront, pour être valables, porter toutes la même date et être utilisées toutes dans le délai de l'art. 1<sup>er</sup>.

**Art. 4.** Toutes les réclamations concernant les carnets de mouture et les autorisations de transport doivent être présentées à l'autorité communale du réclamant.

Aucune demande ni orale ni écrite, qui serait adressée à l'office de répartition, sans être accompagnée de l'avis de l'administration communale, ne sera prise en considération.

**Art. 5.** Les infractions aux dispositions qui précèdent, tant de la part des personnes chargées de la délivrance des autorisations de transport que de la part des producteurs et voituriers, seront punies conformément aux dispositions de l'art. 10 de l'arrêté précité du 12 août 1915.

**Art. 6.** L'arrêté du 12 août 1915, complété par les dispositions qui précèdent, restera en vigueur.

Luxembourg, le 16 octobre 1915.

Le Directeur général de l'intérieur,  
E. LECLÈRE.

**Avis. — Bourses d'études.**

Une des bourses d'études de la fondation Seyler, pour études universitaires, en faveur de jeunes gens de la ville de Luxembourg, et à leur défaut, de la campagne, est vacante à partir du 1<sup>er</sup> octobre courant.

**Art. 2.** Jede Transportberechtigung ohne Datum, oder deren Datum eine Streichung oder einen Zusatz trägt, ist nichtig, und die mittels dieser Scheine bewirkten Transporte sind als nicht berechtigt zu betrachten.

**Art. 3.** Es ist gestattet, zugleich mehrere Transportberechtigungen zu verabsolgen. In dessen müssen diese Transportberechtigungen, um gültig zu sein, sämtlich dasselbe Datum tragen und sämtlich in der unter Art. 1 festgesetzten Frist benutzt werden.

**Art. 4.** Alle Beschwerden betreffs der Mahlhefte und der Transportberechtigungen müssen der Ortsbehörde des Beschwerdeführers unterbreitet werden.

Kein schriftliches oder mündliches Gesuch an die Verteilungsstelle kann Berücksichtigung finden, ohne von dem Gutachten der Gemeindeverwaltung begleitet zu sein.

**Art. 5.** Zuwiderhandlungen gegen vorstehende Bestimmungen, sowohl seitens der mit der Ausgabe der Mahlscheine betrauten Personen als seitens der Produzenten, werden gemäß den Bestimmungen des Art. 10 des vorerwähnten Beschlusses vom 12. August 1915 bestraft.

**Art. 6.** Der Beschluß vom 12. August 1915, ergänzt durch vorstehende Bestimmungen, bleibt weiterhin in Kraft.

Luxemburg, den 16. Oktober 1915.

Der General-Direktor des Innern,  
E. Leclère.

**Bekanntmachung. — Studienbörsen.**

Eine Studienbörse der Stiftung Seyler für Universitätsstudien, zugunsten von Studierenden aus der Stadt Luxemburg und in Ermangelung solcher zugunsten von Studierenden vom Lande ist vom 1. Okt. Mts. ab fällig.

Les prétendants à la jouissance de cette bourse sont invités à me faire parvenir leurs demandes, accompagnées des pièces justificatives de leurs droits, pour le 1<sup>er</sup> décembre prochain au plus tard.

Luxembourg, le 15 octobre 1915.

*Le Directeur général des finances,*  
M. MONGENAST.

*Avis. — Association syndicale.*

Par arrêté du soussigné en date du 16 octobre 1915, l'association syndicale pour l'établissement d'un chemin d'exploitation «Krommfuhr», «Auf dem Juck», etc. à Remich a été autorisée.

Cet arrêté ainsi qu'un double de l'acte d'association sont déposés au Gouvernement et au secrétariat communal de Remich.

Luxembourg, le 16 octobre 1915.

*Le Ministre d'État,*  
*Président du Gouvernement ff.,*  
M. MONGENAST,  
*Directeur général des finances.*

*Caisse d'épargne.* — À la date des 9 et 16 octobre 1915, les livrets n<sup>os</sup> 188479 et 158219 ont été déclarés perdus. Les porteurs des dits livrets sont invités à les présenter dans la quinzaine à partir de ce jour, soit au bureau central, soit à un bureau auxiliaire quelconque de la Caisse d'épargne, et à faire valoir leurs droits. Faute par les porteurs de ce faire dans le dit délai, les livrets en question seront déclarés annulés et remplacés par des nouveaux.

Par décision en date du 11 octobre 1915, le livret n<sup>o</sup> 170024 a été annulé et remplacé par un nouveau.

Luxembourg, le 19 octobre 1915.

*Avis. — Titres au porteur.*

Il résulte d'un exploit de l'huissier Adolphe Hausemer à Grevenmacher, en date du 13 octobre 1915, qu'il a été fait opposition au paiement tant du capital que des intérêts à échoir de l'obligation du Crédit Foncier Luxembourgeois, Lit. A, n<sup>o</sup> 8655, d'une valeur nominale de 200 fr.

L'opposant prétend que le titre en question a été brûlé.

Le présent avis est inséré au *Mémorial* en exécution de l'art. 4 de la loi du 16 mai 1891, concernant la perte des titres au porteur.

Luxembourg, le 16 octobre 1915.

*Le Directeur général des finances,*  
M. MONGENAST.

Bewerber um den Genuß dieser Börse sind gebeten mir ihre Gesuche nebst Belegstücken für spätestens den 1. Dezember f. zukommen zu lassen.

Luxemburg, den 15. Oktober 1915.

*Der General-Direktor der Finanzen,*  
M. M o n g e n a s t.

*Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.*

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom 16. Oktober 1915 ist die Syndikatsgenossenschaft für Anlage eines Feldweges, Orte genannt „Krommfuhr“, „Auf dem Juck“ usw. zu Remich ermächtigt worden.

Dieser Beschluß, sowie ein Duplikat des Genossenschaftsakttes sind in der Regierung und dem Gemeindefekretariate von Remich hinterlegt.

Luxemburg, den 16. Oktober 1915.

*Der dienstl. Staatsminister,*  
*Präsident der Regierung,*  
M. M o n g e n a s t,  
*General-Direktor der Finanzen.*

Markt- und Ladenpreise. — Monat September 1915.

Bezeichnung der Lebensmittel u. dgl.	Maß oder Gewicht.	Diefirch.	Echternach.	Eich a. d. Mz.	Grevenmacher.	Luxemburg.	Merich.	Rebingen.	Remich.	Uffingen.	Vianden.	Wiltz.
Weizen . . .	100 kg	36,00	—	44,00	—	44,00	—	36,00	—	—	36,00	36,00
Mischelfrucht .	"	33,00	—	40,00	—	44,00	—	33,00	—	—	33,00	33,00
Roggen . . .	"	30,00	—	38,00	—	38,00	—	30,00	—	36,00	30,00	30,00
Gerste . . .	"	—	—	34,00	—	38,00	—	34,00	—	35,00	34,00	—
Safer . . .	"	35,00	—	32,00	—	36,00	35,00	34,00	—	36,00	35,00	35,00
Heideforn. . .	"	35,00	—	62,50	—	—	—	36,00	—	50,00	38,00	—
Erbjen. . .	"	—	—	110,00	—	112,00	—	120,00	—	100,00	—	—
Bohnen . . .	"	—	—	120,00	—	112,00	—	122,00	—	100,00	—	—
Linjen. . .	"	—	—	150,00	—	113,00	—	125,00	—	100,00	—	—
Kartoffeln . .	"	10,50	11,25	17,00	—	11,50	11,25	8,00	—	15,00	9,00	8,00
Weizenmehl. .	per kg	—	—	0,80	0,70	0,75	—	0,80	—	0,75	0,70	—
Roggenmehl .	"	—	—	0,70	0,70	0,65	—	0,60	—	0,60	—	—
Mischelmehl. .	"	—	—	0,75	0,70	0,75	—	0,70	—	—	—	—
Dachsenfleisch .	"	2,50	2,40	2,10	2,40	2,80	2,45	2,45	—	2,32	2,45	—
Ruh- od. Rindfl.	"	2,50	2,20	—	2,40	2,30	2,40	2,35	3,00	2,22	2,35	2,50
Schweinefl., frisch	"	3,50	3,20	4,00	3,50	3,88	3,40	3,55	3,50	3,25	3,50	3,60
" geräuchert	"	4,50	5,00	5,00	5,00	5,20	4,50	4,60	7,00	4,25	—	4,75
Kalb- fleisch . .	"	3,20	2,80	3,40	2,80	3,40	2,80	2,75	3,40	2,57	3,50	3,20
Lammfleisch . .	"	4,50	3,00	3,40	—	3,85	—	2,55	—	3,00	3,50	3,40
Butter . . .	"	3,32	3,42	3,60	3,45	3,45	3,30	3,22	3,40	3,65	3,60	3,30
Eier . . . . .	p. Dhd.	2,37	2,20	2,50	2,60	2,37	2,30	2,40	2,20	1,95	2,50	2,07
Stroh . . . . .	500 kg	30,00	30,00	40,00	40,00	45,00	40,00	35,00	—	30,00	35,00	35,00
Heu . . . . .	"	50,00	50,00	75,00	70,00	85,00	75,00	60,00	—	50,00	75,00	50,00
Klee . . . . .	"	40,00	—	75,00	70,00	65,00	60,00	—	—	45,00	65,00	65,00
Buchenholz . .	p. Ster	17,00	18,00	25,00	—	16,50	14,00	16,00	20,00	12,50	15,00	11,50
Eichenholz . .	"	9,00	9,00	20,00	—	14,00	7,50	12,00	15,00	9,00	11,00	7,00
Weißholz . . .	"	8,00	—	5,00	—	—	—	8,00	—	—	—	—

